

*Julian of Toledo: Prognosticum futuri saeculi – Foreknowledge of the World to come*, translated, edited, and introduced by Tommaso Stancati, OP, Foreword by His Eminence Cardinal Antonio Cañizares Llovera Archbishop of Toledo, Primate of Spain (Ancient Christian Writers 63); New York/Manwah, NJ: The Newmann Press, 2010; 15 + 608 pp.

Julián de Toledo (642–690) es un autor ibérico no siempre considerado en los cursos regulares de Patrística-Patrolología, ordinariamente tan exiguos en carga horaria en los planes académicos de Teología (al menos en nuestras latitudes), ni tampoco más tenido en cuenta en el estudio de la historia del dogma de las cátedras sistemáticas; y si bien parece gozar de no poca atención en la investigación de lengua española (a juzgar por la bibliografía respectiva), tal parece no ser el caso en América Latina. Por esto mismo, quien quisiera subsanar estas deficiencias y adentrarse en el conocimiento de tan interesante personaje, importante tanto para la Iglesia visigoda como para el desarrollo de la Teología hispánica y occidental —especialmente en el área de la Escatología—, puede valerse de este excelente trabajo de Fr. Tommaso Stancati OP. Catedrático de la Pontificia Universidad Santo Tomás (Angelicum) y de la Universidad Libre Santa María Asunta (LUMSA) de Roma. Autor de publicaciones sobre maestros del pensamiento cristiano y problemas dogmáticos, Fr. Stancati ofrece en este trabajo mucho más que una traducción del *Prognosticum saeculi futuri* de Julián de Toledo: el libro vale como una excelente introducción a este pensador, su época, su rol eclesial y su teología. En efecto, con gran pericia pedagógica, el autor presenta en los capítulos introductorios tanto la coyuntura histórico-político-religiosa de la España visigoda de los tiempos de Julián (cap. 1), así como su vida, desempeño pastoral y formación intelectual (cap. 2), de modo que quede bien situado su desempeño y aporte teológico en el *Prognosticum* (cap. 3). El capítulo 4, que precede inmediatamente a la traducción, ofrece una muy útil síntesis de las principales características teológicas y antropológicas de la Escatología del hispano, junto con una amplia presentación de cada uno de los tres libros que componen el texto: I) el misterio de la muerte (el ser humano y la muerte, fenomenología de la muerte, muerte y pecado, el poder de la fe y la muerte, aspectos pastorales en torno a la muerte, etc.); II) la escatología intermedia (la beatitud, contenido teológico y desmitologización de la escatología; cielo e infierno; penas medicinales, Cristo y el Sheol, etc.); III) la corporalidad humana y su destino eterno (resurrección y parusía, el juicio escatológico, el destino de Satanás, la resurrección de los cuerpos y la naturaleza y características de la humanidad resucitada, etc.). De este modo —como el mismo Fr. Stancati lo destaca— el lector se ve “iniciado... en la génesis y contenido del *Prognosticum* y en el pensamiento escatológico del autor en su contexto” (p. XIII).

Por no ser especialista en ninguna de las dos lenguas, debo reconocer mi incapacidad para juzgar en detalle la traducción al inglés de los textos latinos aquí presentados: el *Prognosticum futuri saeculi* y dos cartas de Idalio de Barcelona; al respecto sólo me cabe decir que el autor es fiel a los “criterios” que declara seguir en su trabajo (p. 267), y que, en una lectura somera, no se advierte dificultades de comprensión del idioma moderno ni de las ideas centrales del escrito del hispano.

Las numerosas notas al texto facilitan el ahondamiento de aspectos puntuales, la aclaración de pasajes con otras partes de la misma obra, la relación con autores de la antigüedad y la referencia a investigaciones más específicas. Asimismo, la selección bibliográfica, por su amplitud y ordenamiento, es muy valiosa para quien desee profundizar tanto en este escrito, como en el autor, su pensamiento y su época; también

los índices de rigor, completan los requerimiento de las mejores ediciones de este tipo. Por su parte, la presentación bilingüe (inglés-español) del Cardenal Antonio Cañizares, por entonces Primado de España (hoy Prefecto de la Congregación para el Culto Divino y la Disciplina de los Sacramentos), dota a esta publicación de una cálida nota acerca de la relevancia de Julián para la Iglesia hispánica y de la feliz oportunidad para la misma de la aparición de la presente traducción.

Los lectores que deseen más información sobre esta obra y su autor cuentan con un discreto auxilio en la Internet, tan en boga hoy en día, a saber, <http://www.prognosticum.info/esp/index.htm> (consulta: 04(06/2011); aunque es de desear que esto no prive a nadie del enriquecimiento y del placer que supone la lectura misma de esta edición del *Prognosticum futuri saeculi*.